



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



FACULTAD DE  
FILOSOFÍA Y LETRAS

POLÍTICAS  
LINGÜÍSTICAS  
SECRETARÍA DE  
POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

**INTERNACIONALES**  
SECRETARÍA DE RELACIONES INTERNACIONALES  
E INTEGRACIÓN REGIONAL

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
SECRETARÍA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS  
SECRETARÍA DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA**

**NÚCLEO DISCIPLINARIO PELSE (AUGM)**

## ***IX Coloquio PELSE***

***“Celebrando 25 años de integración  
regional académica:  
las lenguas en la AUGM”***

**Mendoza, 29 y 30 de mayo de 2017**



Asociación de Universidades  
GRUPO MONTEVIDEO

**AUTORIDADES DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**

RECTOR

Ing. Agr. Daniel Ricardo Pizzi

VICE RECTOR

Dr. Prof. Jorge Horacio Barón

SECRETARIA ACADÉMICA

Prof. Esp. Adriana Aída García

SECRETARIA DE RELACIONES INTERNACIONALES

Dra. Jimena Estrella Orrego

**AUTORIDADES DE LA  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

DECANO

Dr. Adolfo Omar Cueto

VICEDECANO

Dr. Víctor Gustavo Zonana

SECRETARIO ACADÉMICO

Mag. Darío Sanfilippo

SECRETARIO DE POSGRADO

Dr. Raúl Mikkan

SECRETARIA DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

Dra. Fabiana Inés Varela

SECRETARIA DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS

Prof. Esp. Silvia Patricia María Acosta

## **COMISIÓN ORGANIZADORA**

### **Coordinación**

Prof. Esp. Silvia Patricia María Acosta

Mag. Fabián Mónaco

Dr. Víctor Gustavo Zonana

### **Integrantes**

Dra. Gladys Lizabe

Prof. Candela López

Prof. Laura López Vargas

Prof. Laura Martín

Prof. Simone Martins

Prof. Sandra Meneses

Prof. María Sol Miralles

Prof. Silvina Analía Negri

Mag. Clara Violeta Puertas



**LUNES 29 MAYO DE 2017**

8:30- 9:45: Acreditación. Hall Central

10:00- 10:30: **ACTO INAUGURAL** **C8**

- Palabras de Bienvenida de la Comisión Organizadora
- Palabras de Autoridades de Rectorado, UNCuyo, de la Facultad de Filosofía y Letras, del Coordinador del Núcleo PELSE-AUGM
- Intervalo Musical a cargo de Facundo Martínez (UNCuyo). Interpretación en guitarra clásica

10:30- 11:30: **CONFERENCIA INAUGURAL** **C8**

**“Narrativas poscoloniais em lengua portuguesa: ‘a contribuição milionária de todos os erros’”**

**Dra. Laura Masello (UDELAR, Uruguay)**

11:30-12:00: Café

12:00-13:00: **CONFERENCIA PLENARIA** **C8**

**“Las lenguas de la ciencia y de la educación superior: una zona estratégica de Política Lingüística para el siglo XXI”**

**Dr. Gilvan Müller de Oliveira  
(Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil)**

13:00- 15:00: Intervalo

15:00- 16:30: **Mesas Temáticas** **Aula C9**

16:30- 17:00: Intervalo

17:00- 18:30: **Mesas Temáticas** **Aula C9**

## **MARTES 30 MAYO DE 2017**

**9:00- 9:30: La Interculturalidad y el Plurilingüismo en el marco del Programa de Nacionalización y Regionalización del DAD, UNCuyo** **Aula C9**

Dra. Marisa Fazio, Lic. Sandra Meneses y Prof. María Ana Barroso (Departamento de Aplicación Docente- DAD-, UNCuyo)

**9:30- 11:20: Mesas temáticas** **Aula C9**

11:20- 11:30: Intervalo

11:30- 12:30:

**PANEL: “REFLEXIONES SOBRE EL LUGAR DE PELSE EN LAS UNIVERSIDADES PÚBLICAS Y PROPUESTAS DE IMPACTO EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR”** **Aula C9**

Coordinadora: Gladys Lizabe (UNCuyo)

Participantes: Silvia Patricia María Acosta (UNCuyo), Richard Brunel Matías (UNC), María Teresa Celada (UNSP, Brasil), Fabián Mónaco (UNL), Eliana Sturza (UFSM, Brasil)

**12:30- 13:15: CONFERENCIA DE CLAUSURA** **C8**

**“Lenguas extranjeras y Educación Superior: Acciones para la UNCuyo desde la Secretaría de Políticas Lingüísticas”**  
**Dr. Víctor Gustavo Zonana (UNCuyo)**

**13:30: ACTO DE CLAUSURA**

**Palabras de Cierre de la Comisión Organizadora** **C8**

LUNES 29 DE MAYO

15:00- 16:30 Aula C9

**Mesa 1: Enseñanza y aprendizaje de PELSE. Prácticas y géneros**

**Coordina: Samiah Hassan**

**Brunel Matías, Richard** (UNC), “ESTRATÉGIAS PARA O ESTABELECIMENTO DA CUMPLICIDADE EM CRÔNICAS ESCRITAS POR FALANTES DE ESPANHOL EM SITUAÇÃO DE FORMAÇÃO DOCENTE DE PLE”

**Gazali, Andrea y Silvina Negri** (UNCuyo), “EL ‘CARÁCTER AUTORAL’ EN LOS TEXTOS ESCRITOS DE NIVEL AVANZADO DEL EXAMEN CELU”

**Starck, Mariela y Paula Fainstein** (UNS), “APRENDIZAJE DE LENGUAS EN TÁNDEM: UNA PROPUESTA PARA MEJORAR LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL DE LOS ALUMNOS DE INTERCAMBIO EN LA UNS”

**Gauna, María Belén y Samiah Hassan** (UNCuyo), “LOS GÉNEROS TEXTUALES EN EL AULA ELSE. LA ANÉCDOTA, UNA PROPUESTA DESDE LA TEORÍA DE GÉNEROS”

**LUNES 29 DE MAYO**

**17:00- 18:30 Aula C9**

**Mesa 2: Investigaciones y producción de materiales en PELSE**

**Coordina: Gladys Lizabe**

**López Cortés, Magali, Agostina Minini, Julieta Ortiz, María Belén Salas y Laura Hlavacka (UNCuyo), “ESTUDIO PROBABILÍSTICO-SEMÁNTICO DE LA COMBINATORIA LÉXICA DE ADVERBIOS DE GRADO/INTENSIFICACIÓN CON VERBOS Y OTROS RECURSOS PREDICATIVOS”**

**Miranda, Florencia (UNR), “INVESTIGACIÓN Y PRODUCCIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO**

**Lizabe, Gladys y Silvina Negri (UNCuyo), “LA LEY DEL ESPAÑOL EN BRASIL. PRODUCCIÓN DE MATERIALES PARA ENSEÑAR Y APRENDER ESPAÑOL EN LA ESCUELA SECUNDARIA BRASILEIRA (2015-2017)”**

**MARTES 30 DE MAYO**

**9:30- 10:30 Aula C9**

**Mesa 3: Políticas lingüísticas en la Región. Internacionalización, sujetos e identidades**

**Coordina: María Teresa Celada**

**Rocha, Nildicéia Ap. (FCLAr/UNESP), “A (RE)CONSTRUÇÃO DE IDENTIDADE(S) DE PROFESSORES DE PORTUGUÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA (PLE) DURANTE A FORMAÇÃO ACADÊMICA”**



**Celada, María Teresa** (USP), **Michele Costa** (IFSP), **Ana Paula Fabro** (IFSP y USP) y **Daniela Brianezzi** (USP), “EL PELSE: EFECTOS DE LA INTERPELACIÓN PANHISPÁNICA SOBRE EL SUJETO DEL LENGUAJE”

**MARTES 30 DE MAYO**

**10:30- 11:20 Aula C9**

**Mesa 4: Producciones e investigaciones lingüísticas**

**Coordina: Laura Hlavacka**

**Wingeyer, Hugo Roberto** (UNNE), “ASPECTOS DEL ESPAÑOL ACADÉMICO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE, ARGENTINA. ANÁLISIS DE LA ESCRITURA DE ALUMNOS INGRESANTES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES”

**Hlavacka, Laura y Victoria Magariños** (UNCuyo), “PROYECTO LEXICOGRÁFICO *DICCIONARIO DE COMBINATORIA LÉXICA PARA ESTUDIANTES DE ELE*: PRESENTACIÓN, JUSTIFICACIÓN Y RESULTADOS PARCIALES”



**Brunel Matías, Richard (UNC)**

**“ESTRATÉGIAS PARA O ESTABELECIMENTO DA CUMPLICIDADE EM CRÔNICAS ESCRITAS POR FALANTES DE ESPANHOL EM SITUAÇÃO DE FORMAÇÃO DOCENTE DE PLE”**

O presente trabalho busca analisar crônicas produzidas por estudantes em formação docente em PLE para identificar estratégias empregadas para o estabelecimento da cumplicidade entre o leitor e o cronista, sendo essa uma das principais características do gênero, Sá (2008). O corpus de nossa pesquisa compõe-se de sete textos escritos em 2016. Entre as estratégias utilizadas para a conquista gradual do leitor identificamos o uso de um tipo de discurso misto (teórico e interativo) e relato interativo, com o estabelecimento de um conteúdo temático que apresenta coordenadas conjuntas y/o disjuntas às da ação de linguagem, evidenciando a presença do sujeito produtor e de seu posicionamento, quase sempre irônico e jocoso, ao longo do texto. Ademais, verificamos que a cumplicidade se fortalece com uma adequada seleção lexical e uma combinação de figuras retóricas que ajudam a formar a opinião do leitor. Nossa análise é de base sociointeracionista (Bronckart, 2012) e pretende contribuir ao aperfeiçoamento da sequência didática que empregamos atualmente para o ensino da crônica, cujo fim é capacitar os estudantes para

agirem no mundo mediante uma prática de linguagem de considerável complexidade e hibridismo como a crônica. Os resultados mostram que houve, de parte dos estudantes, a apropriação dessa peculiar característica do gênero: o efusivo diálogo com o leitor, do tipo conversa fiada de bar.

**Celada, María Teresa (USP), Michele Costa (IFSP), Ana Paula Fabro (IFSP y USP) y Daniela Brianezzi (USP)**

**“EL PELSE: EFECTOS DE LA INTERPELACIÓN PANHISPÁNICA SOBRE EL SUJETO DEL LENGUAJE”**

Esta presentación es fruto de investigaciones realizadas en el proyecto “Língua(s), discurso, espaço(s) - Ênfase nos processos de identificação e nos discursos sobre a língua”, desarrollado en el “Programa de Pós-graduação em Língua Espanhola e Literaturas Espanhola e Hispano-Americana” (FFLCH/ USP) desde 2011. A partir del Análisis del Discurso de línea materialista, abordaremos, la forma como funciona la interpelación por la duda, trabajando no solamente lo que aparece en la propuesta del Departamento de “Español al día”, presente en el sitio de la RAE y directamente dirigida al hablante que realiza consultas sino también, y especialmente, comprendiendo el lugar previsto por la política panhispánica para cada uno de los diccionarios académicos (Diccionario de la Lengua Española, Diccionario Panhispánico de Dudas, Diccionario de Americanismos) – considerados, desde nuestra perspectiva discursiva, en tanto instrumentos lingüísticos (AUROUX, 1992)– dentro del dispositivo regulador. El objetivo es contribuir a que

conozcamos y reconozcamos aspectos de ese funcionamiento, cuyo lema –tal como consta en el documento producido por las Academias en 2004: “La nueva política lingüística panhispánica”– es “la unidad en la diversidad”, para darle visibilidad de modo que podamos, por un lado, considerar las condiciones de producción de las políticas de lengua que consideramos que es necesario que atraviesen el espacio de enunciación (GUIMARAES, 2002) sobre el cual trabajamos y, por otro, avanzar en la formulación de contenidos que formen parte de los currículos y de las prácticas de formación de docentes, en las que se hace necesario interrumpir ciertas rutinas de trabajo.

**Gauna, María Belén y Samiah Hassan (UNCuyo)**

**“LOS GÉNEROS TEXTUALES EN EL AULA ELSE. LA ANÉCDOTA, UNA PROPUESTA DESDE LA TEORÍA DE GÉNEROS”**

Los géneros textuales han adquirido gran relevancia en la educación, en niveles primario, secundario y universitario, tanto en lengua materna como extranjera. Esta tendencia es evidente en la investigación en lingüística aplicada a la educación y, en particular, en la tradición de Lingüística Sistémico Funcional (LSF en adelante) aplicada a la educación como lo presentan Martin y Rothery (1990), Colombi (2002) y Feez (2006), entre otros. En este contexto se han desarrollado estudios sobre alfabetización en géneros en distintos niveles educativos (Proyecto *Write it right*, NSW, Australia), (Proyecto *Géneros Frecuentemente Incluidos en Libros para la Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera*,

UNCuyo, Mendoza) y sobre el desarrollo de herramientas para el análisis y la enseñanza explícita de estos géneros asociados con distintas áreas disciplinares. En nuestra provincia, la enseñanza ELE no es ajena a esta realidad, especialmente en el marco de programas de inmersión cultural, en donde los géneros textuales son el vehículo por excelencia para la transmisión de estrategias lingüísticas y de la cultura meta a estudiantes extranjeros. El presente trabajo se desprende del Proyecto Género, desarrollado en la UNCuyo y se elige la *anécdota* como género ilustrativo debido a las significativas contribuciones de la misma (y de historias, en general) en el contexto de enseñanza-aprendizaje de una lengua primera, segunda o extranjera. Se presentarán estrategias de análisis, comprensión y producción de historias, *anécdotas*, siguiendo los pasos del ciclo de géneros propuesto por el marco de referencia.

**Hlavacka, Laura y Victoria Magariños (UNCuyo)**

**“PROYECTO LEXICOGRÁFICO DICCIONARIO DE  
COMBINATORIA LÉXICA PARA ESTUDIANTES DE ELE:  
PRESENTACIÓN, JUSTIFICACIÓN Y RESULTADOS  
PARCIALES”**

El propósito de esta ponencia es presentar el proyecto lexicográfico “Diccionario de combinatoria léxica para estudiantes de español como lengua extranjera”, avalado y subsidiado por la Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado (SECTyP) de la Universidad Nacional de Cuyo (UNCuyo) para el bienio 2016-2018. En primer lugar nos proponemos justificar el proyecto en función de las contribuciones que

pensamos que este puede hacer en vistas de los diccionarios de combinatoria (Bosque 2004, 2006) y proyectos de relevamiento de colocaciones pre-existentes (Ramos y otros 2014). Presentaremos, además, los objetivos y la metodología que se sigue y la definición de ‘colocación’ que se emplea para establecer los criterios de selección de las colocaciones. Finalmente, procuraremos mostrar el grado de avance que hemos logrado hasta el momento. Para dar cuenta del propósito del proyecto, de la metodología, de los criterios de selección de colocaciones empleados y del grado de avance alcanzado mostraremos las colocaciones relevadas para las unidades léxicas de tres dominios (uno nominal, otro adjetival y un último verbal), lo que nos permitirá también ilustrar las contribuciones que consideramos que el proyecto puede hacer a la línea lexicográfica en la que se enmarca.

**Lizabe, Gladys y Silvina Negri (UNCuyo)**

**“LA LEY DEL ESPAÑOL EN BRASIL. PRODUCCIÓN DE MATERIALES PARA ENSEÑAR Y APRENDER ESPAÑOL EN LA ESCUELA SECUNDARIA BRASILEIRA (2015-2017)”**

Hasta hace meses, la 'Ley del Español' en Brasil significó un respaldo estratégico para su enseñanza ya que junto con el portugués y el guaraní, el español es una de las lenguas oficiales del MERCOSUR. Sin embargo, los cambios recientes relacionados con la legislación brasileña, han cambiado rotundamente el futuro de aquella lengua en la Región. En este marco, la presente investigación presenta unas líneas

de trabajo enmarcadas en el Proyecto aprobado por la Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado de la Universidad Nacional de Cuyo para el periodo 2015-2017, que elabora material para su enseñanza y aprendizaje teniendo en cuenta un conjunto de referentes culturales con una “marca argentina”. Dichos referentes surgen de un recorte acotado de la realidad abordada en sus hechos, datos, creencias, símbolos, valores, prejuicios y tabúes. El material a elaborar considerando ahora un público no solo lusófono pretende la generación, el desarrollo y la consolidación de una “sensibilidad cultural”, que apunte al desarrollo de la competencia multicultural, base para el entendimiento humano y social, el respeto a las diferencias y la construcción de ciudadanía.

**López Cortés, Magali, Agustina Minini, Julieta Ortiz, María Belén Salas y Laura Hlavacka (UNCuyo)**

**“ESTUDIO PROBABILÍSTICO-SEMÁNTICO DE LA COMBINATORIA LÉXICA DE ADVERBIOS DE GRADO/INTENSIFICACIÓN CON VERBOS Y OTROS RECURSOS PREDICATIVOS”**

Esta ponencia presenta y discute los resultados de un estudio probabilístico de la combinatoria léxica de adverbios de grado/intensificación derivados de adjetivos de dimensión (altamente, ampliamente, brevemente, estrechamente, extensamente, hondamente, largamente, profundamente) y de verbos y adjetivos relacionados con la percepción (claramente, notablemente, perceptiblemente,



sensiblemente, visiblemente). Este estudio se propone en primer lugar relevar un número importante de instancias de combinación de tales adverbios con verbos y recursos predicativos a partir de búsquedas en el *Corpus de Referencia del Español Actual*, de la Real Academia Española de la Lengua (CREA), complementadas con búsquedas en sitios confiables de Internet y con consultas a informantes. El estudio se basa, en parte, en un artículo de Matthiessen (2009) en el que el autor se propone, a partir de un estudio de corpus, establecer las probabilidades de combinación a nivel paradigmático de ciertos adverbios de grado con ciertas clases de verbos y de otros recursos predicativos para el inglés, así como las unidades léxicas que instancian dichas combinaciones a nivel sintagmático. En este estudio de adverbios comparables en español extendemos el número de adverbios considerados y procuramos establecer las diferencias de significado entre los adverbios estudiados al interior de cada subgrupo, así como el significado interpersonal que codifican como recursos de de intensificación/gradación. Intentamos, además, explorar qué rasgos de los adverbios y los recursos con los que se combinan determinan la selección mutua. El estudio se enmarca en el proyecto “*Diccionario de combinatoria léxica para estudiantes de ELE*”, avalado por SeCTyP (bienio 2016-2018).

**Miranda, Florencia (UNR)**

## **“INVESTIGACIÓN Y PRODUCCIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA LA ENSEÑANZA DE PELSE”**

En el ámbito del Núcleo de “Enseñanza de portugués y español como lenguas segundas y extranjeras” de la AUGM, creado en 2006, se acuñó la sigla PELSE, cuyo significado es, precisamente, “portugués y español como lenguas segundas y extranjeras”. Pero más allá de su significado, interesa observar el sentido de esta sigla y las implicaciones de su adopción y potencial difusión: la sigla remite a un espacio de encuentro de dos lenguas regionalmente dominantes, que tienen, además, un fuerte vínculo socio-histórico. La idea de un espacio (físico y simbólico) común de convivencia del español y el portugués exige pensar un campo específico de investigación e intervención. Es por ello que esta comunicación se propone discutir el problema de las relaciones entre investigación y producción de material didáctico (una de las formas más complejas de intervención) en el terreno de confluencia de las lenguas en cuestión. En tal sentido, esta comunicación propone abordar tres ejes, que parten de tres interrogantes: 1) ¿Existe o es necesario que exista el área de “PELSE”?; 2) ¿Qué investigaciones se han venido desarrollando o están en desarrollo en el campo de la enseñanza de PELSE y qué vinculación tienen con la producción de materiales didácticos?; 3) ¿Qué vías de investigación sería posible (o necesario) desarrollar o profundizar para la intervención didáctica, en lo que respecta a la producción de materiales? Asumiendo el carácter particular de la instancia académica denominada

“Coloquio”, la presente comunicación espera contribuir al debate a partir de los cuestionamientos señalados y de la observación de algunos ejemplos empíricos (a partir de Actas de Congresos y libros didácticos).

**Rocha, Nildicéia Ap. (FCLAr/UNESP)**

**“A (RE)CONSTRUÇÃO DE IDENTIDADE(S) DE PROFESSORES DE PORTUGUÊS LÍNGUA ESTRANGEIRA (PLE) DURANTE A FORMAÇÃO ACADÊMICA”**

Contemporaneamente o sujeito está constituído por identidade(s) em processo de movimento(s) e constantes transformações, as quais vão estabilizando-se em nova(s) ressignificação(ões) identitária(s). De acordo com os estudos pós-estruturalistas em especial a Análise de Discurso de linha francesa, intensificou-se a constatação da contínua constituição e re-formulação no processo das construções das identidades, consideradas múltiplas (LAURETIS, 1994), fragmentárias e contraditórias (ROCHA, 2013). Em especial no contexto de ensino e aprendizagem de línguas estrangeiras este processo é movido pela relação entre o saber consolidado sobre a língua materna e a aprendizagem de uma língua estrangeira, considerada em seus aspectos sócio-históricos e culturais. Neste sentido pretendo focalizar os movimentos de deslocamento(s) identitário(s) do professor de português língua estrangeira (PLE), reconhecidamente durante sua formação como professor de português língua materna, em contexto de uma Universidade no interior do Estado de São Paulo, com o

objetivo de refletir como se apresenta a identidade do professor de PLE enquanto falante nativo de português como língua materna, e durante a sua formação didático-pedagógica enquanto aluno de curso de Licenciatura em Letras. Parto do pressuposto de que os deslocamentos identitários são considerados como positivos, de acordo a Laclau (1990) e abertas como afirma Hall (2002). Durante as análises dos relatos dos professores de PLE pude observar os seguintes deslocamentos: relatam a percepção de um deslocamento referente a como entendem e ensinam a língua portuguesa falada no Brasil – tanto em sua estrutura linguístico-gramatical quanto no metodológico, e por outro, observam que ensinar cultura associada à língua demanda um importante deslocamento pessoal e social.

**Starck, Mariela y Paula Fainstein (UNS)**

**“APRENDIZAJE DE LENGUAS EN TÁNDEM: UNA PROPUESTA PARA MEJORAR LA COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL DE LOS ALUMNOS DE INTERCAMBIO EN LA UNS”**

En el presente trabajo se describe una experiencia de aprendizaje de lenguas en tándem realizada con estudiantes de programas de intercambio en la Universidad Nacional del Sur (UNS) entre los años 2013 y 2016. En el tándem “se comunican dos personas con diferentes lenguas maternas para aprender en común y el uno del otro” (Brammerts, 2006: 20) bajo los principios de autonomía y reciprocidad, dado que los estudiantes asumen la responsabilidad de su propio aprendizaje, que a su vez se basa en el compromiso

mutuo (Little, 2006: 29), aunque “no solo se trata de aprender una lengua extranjera, sino de establecer contacto personal con otro individuo y su entorno cultural, social, profesional, etc.” (Morán, 1998: 412). Teniendo en cuenta las implicaciones de estas premisas teóricas, se implementó una propuesta de aprendizaje en tándem con el objetivo de mejorar el conjunto de conocimientos, habilidades y actitudes que posibilitan el uso de la lengua en un contexto de diversidad cultural, es decir, la competencia comunicativa intercultural (Byram, 1997) de los alumnos participantes. Se adoptó la modalidad de tándem presencial o cara a cara fuera del contexto educativo formal y se fijaron criterios para la conformación de las parejas, el seguimiento de su desempeño por parte del profesor asesor y la evaluación de la experiencia por medio de una encuesta. Una vez explicitadas estas decisiones metodológicas, en este trabajo se presentan y analizan los resultados que permiten identificar ventajas, desafíos y oportunidades de incorporar otras modalidades como, por ejemplo, e-tándem.

**Wingeyer, Hugo Roberto (UNNE)**

**“ASPECTOS DEL ESPAÑOL ACADÉMICO DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE,  
ARGENTINA. ANÁLISIS DE LA ESCRITURA DE  
ALUMNOS INGRESANTES DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES”**

La exposición se centra en la identificación de determinados fenómenos lingüísticos sincrónicos de nativos de las

ciudades de Resistencia y Corrientes, situadas, acorde con la división del español de Argentina, en la región nordeste. En lo que respecta a su formación histórica, en el siglo XVI se fundaron las ciudades de Asunción, Corrientes, Santa Fe y Buenos Aires. En la segunda mitad del siglo XIX se creó el Territorio Nacional del Chaco, y se lo dividió y reorganizó en dos gobernaciones: Formosa, con capital en la ciudad homónima, y Chaco, con capital en Resistencia. La formación demográfica de esta última ciudad constituye un dato muy importante ya que el fuerte aporte poblacional de correntinos y paraguayos, en su gran mayoría bilingües guaraní-español, incidió en su desarrollo lingüístico. A su vez, el español de Corrientes presenta actualmente particularidades que lo diferencian del español de Buenos Aires y lo integran más al de Paraguay. En cuanto a la caracterización lingüística del NEA como área dialectal del español de Argentina, se observan situaciones del español general, retención de modalidades tradicionales y la presencia de la lengua aborigen, el guaraní, que genera fenómenos de contacto en el español. Se analizan muestras de lengua escrita de ingresantes universitarios de nivel educacional medio, con exposición cuando menos escolar a la variedad estándar del español argentino. Estos fenómenos, analizados a partir de su origen y evolución histórica, forman parte de casos de desplazamiento y fijación de variables y variantes, en relación con procesos de cambio.